Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.574/2
23 SEP 1949
Transmis à M. coordinatie
Overgemaakt aan de H. - bureau

L.574/2/V.

YB.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 7 septembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent fixant le traitement d'inspecteur, prévu par l'article 6 de l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 portant statut de la commission permanente de contrôle linguistique, a donné en sa séance du 14 septembre 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 7e September 1949 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot vaststelling der wedde van inspecteur voorzien bij artikel 6 van het besluit van de Regent van 23 Juli 1948, houdende statuut van de vaste Commissie voor Taaltoezicht, heeft ter zitting van 14 September 1949 het volgend advies gegeven:

Le projet tend à fixer le barème des inspecteurs bilingues prévus par l'article 6 de l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 portant statut de la commission permanente de contrôle linguistique.

Il résulte des renseignements obtenus que ce projet répond à l'intention du gouvernement de procéder à des nominations à titre définitif.

*
* *

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'en attribuant aux inspecteurs bilingues un traitement annuel et des augmentations d'ancienneté, le projet méconnaît la portée de l'article 6 qu'il invoque.

La loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative n'a pas doté la commission de contrôle linguistique d'un personnel qui lui soit propre. Le Régent n'a donc pu déléguer au Ministre de l'Intérieur le pouvoir de nommer des fonctionnaires régis par un statut particulier.

Si l'article 6 de l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 avait réellement eu pour objet de créer des emplois nouveaux, cet arrêté aurait dû être contresigné par le Ministre du Budget en vertu de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées et de l'article 19 de l'arrêté du Régent du 20 août 1946 organique du contrôle administratif et budgétaire.

Il faut déduire de l'absence de ce contreseing que l'article 6 avait une autre portée que la création d'emplois.

Le texte de l'article 6 semble permettre exclusivement la désignation d'inspecteurs ad hoc, dont la mission occasionnelle se limite à la seule enquête sur place pour laquelle ils ont été désignés.

*
* *

L'article 9 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat - article dont l'application n'a pas été suspendue par l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 - s'oppose à la création au sein des administrations de l'Etat d'emplois hors cadre. Les titulaires de ces emplois seraient en effet des agents hors cadre qui ne répondraient pas à la définition qui en est donnée par l'article 9 précité, définition qui, selon le rapport au Régent , apparaît comme restrictive.

Ces emplois nouveaux devraient donc nécessairement être repris au cadre organique du département de l'Intérieur.

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat confirme d'ailleurs cette thèse.

Suivant cet article, les barèmes des traitements annuels rémunérant les diverses fonctions déterminées par les cadres organiques des ministères sont fixés par le Roi sur la base du tableau général annexé à cet arrêté. Or, le projet soumis au Conseil d'Etat prévoit un barème qui ne figure pas au tableau annexé à l'arrêté du Régent du 21 juin 1949. Le projet déroge donc à l'article 1er du dit arrêté.

Les arrêtés portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat édictent des règlements généraux constituant des règles de droit qui ne peuvent être modifiées que par voie de dispositions générales et auxquelles il ne peut être dérogé que conformément à des dispositions générales autorisant ces dérogations (arrêt du Conseil d'Etat du 26 août 1949 en cause François contre Etat belge).

*
* *

Si on devait admettre que le projet ne déroge pas à l'arrêté du Régent du 21 juin 1949, mais qu'il complète implicitement le tableau annexé à cet arrêté, l'adjonction du nouveau barème constituerait une revision des dispositions organiques relatives aux traitements. Le projet devrait, dès lors, porter la mention de l'avis du Comité consultatif permanent des traitements, prévu par l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946.

*
* *

En outre, en vertu de l'article 14, alinéa 3 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, réglant les attributions du Comité du Budget, le projet d'arrêté devrait être contresigné par le Premier Ministre.

*
* *

Sous réserve des observations qui précèdent, le projet donne lieu également aux remarques suivantes :

Le projet ne porte pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

Arrêté du Régent déterminant le barème du traitement des inspecteurs bilingues prévus par l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 portant statut de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Dans le préambule, il suffit de viser l'arrêté du Régent du 23 juillet 1948 portant statut de la Commission permanente de contrôle linguistique et notamment l'article 6.

Pour des raisons de concordance générale, la mention de l'accord du Comité du Budget serait mieux rédigée en ces termes :

"Vu l'accord du Comité du Budget ~~en date~~ du 2 septembre 1949"

A l'article 2, il convient de remplacer l'expression "entre en vigueur" par "sort ses effets".

Il y a lieu de supprimer le mot "Vu" avant le contreseing.

Het ontwerp dient tot vaststelling der weddeschaal van de tweetalige inspecteurs, voorzien in artikel 6 van het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 houdende statuut van de vaste commissie van taaltoezicht.

Uit ingewonnen inlichtingen blijkt dat dit ontwerp beantwoordt aan het voornemen der regering vaste benoemingen te doen.

*

* *

De Raad van State is van advies dat het ontwerp, waar het aan de tweetalige inspecteurs een jaarwedde en anciënniteitsverhogingen verleent, de draagwijdte van het ingeroepen artikel 6 miskent.

De wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken heeft de commissie van taaltoezicht niet met een eigen personeel begiftigd. De Regent heeft dus aan de Minister van Binnenlandse Zaken de macht niet kunnen overdragen om ambtenaren met een bijzonder statuut te benoemen.

Had artikel 6 van het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 werkelijk het instellen van nieuwe betrekkingen op het oog gehad, dan had de Minister van Begroting dit besluit mede moeten ondertekenen krachtens artikel 6 der wet van 20 Juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven, en artikel 19 van het besluit van de Regent van 20 Augustus 1946 houdende organisatie van de administratieve en begrotingscontrôle.

Daar genoemd besluit geen medeondertekening draagt, is hieruit af te leiden dat artikel 6 een andere draagwijdte had dan het instellen van betrekkingen.

.../...

De tekst van artikel 6 schijnt uitsluitend toe te laten inspecteurs ad hoc aan te wijzen, wier gelegenheidsopdracht beperkt is tot het onderzoek ter plaatse, waarvoor zij werden aangewezen.

*
* *

Artikel 9 van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel - artikel waarvan de toepassing bij het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 niet werd opgeschort - verzet er zich tegen dat in de Rijksbesturen betrekkingen buiten kader worden ingesteld. De titularissen van zulke betrekkingen zouden immers agenten buiten kader zijn, die aan de in voornoemd artikel 9 gegeven definitie niet zouden beantwoorden; uit het verslag aan de Regent blijkt, dat deze definitie beperkend is.

Die nieuwe betrekkingen zouden dus noodzakelijkerwijze in het organiek kader van het departement van Binnenlandse Zaken moeten opgenomen worden.

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen bevestigt overigens deze stelling.

Volgens dat artikel worden de schalen der jaarwedden, ter bezoldiging van de onderscheiden functies bepaald in de organieke kaders der ministeries, door de Koning vastgesteld op grondslag van de algemene tabel die bij dit besluit gevoegd is. Het aan de Raad van State voorgelegd ontwerp bepaalt echter een weddeschaal die niet voorkomt in de bij het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 gevoegde tabel. Het ontwerp wijkt dus af van artikel 1 van genoemd besluit.

De besluiten houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigde personeel kondigen algemene reglementen af welke rechtsregelen zijn en enkel door algemene bepalin-

gen kunnen gewijzigd worden en waarvan slechts kan worden afgeweken overeenkomstig algemene bepalingen

die zulke afwijkingen toelaten (arrest van de Raad van State van 26 Augustus 1949 in de zaak François tegen de Belgische Staat).

*
* *

Moest men aannemen dat het ontwerp niet afwijkt van het besluit van de Regent van 21 Juni 1949, maar impliciet de bij dat besluit gevoegde tabel aanvult, dan zou de toevoeging van de nieuwe weddeschaal een herziening van de organieke bepalingen betreffende de wedden zijn. Het ontwerp zou derhalve het advies van het Vast Comité van advies in zake van wedden, bij besluit van de Regent van 8 Juli 1946 ingesteld, moeten vermelden.

*
* *

Krachtens artikel 14, lid 3 van het besluit van de Regent van 15 December 1948, houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, zou het ontwerp van besluit voorts moeten medeondertekend zijn door de Eerste-Minister.

*
* *

Onder voorbehoud van voorgaande opmerkingen, is er over het ontwerp nog het volgende te zeggen :

Het ontwerp heeft geen titel. De Raad van State stelt volgende titel voor :

Besluit van de Regent tot vaststelling van de weddeschaal der tweetalige inspecteurs voorzien in het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 houdende statuut van de vaste commissie van taaltoezicht.

In de inleiding is het voldoende het besluit van de Regent van 23 Juli 1948 houdende statuut van de vaste commissie van taaltoezicht, namelijk artikel 6, te vermelden.

...././/..../

Met het oog op de eenvormigheid zou het akkoord van het Begrotingscomité beter vermeld worden als volgt :

"Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité van 2 September 1949".

In artikel 2 dient men de uitdrukking : "treedt... in werking" te vervangen door "heeft uitwerking met ingang van ...".

Het "Mij bekend" vóór de medeondertekening moet weggelaten worden.

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State, voorzitter

J. COYETTE, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,